CHAPTER
01

KOI WA HITO NO HOKA

恋は人の外
Love is For Others

BY MAK / MINAMI

LOCALIZATION
REDRAWING
LETTERING
QUALITY CHECK
otakumiki @ tumblr

CLEANS
Mana_Light @ RS

TRANSLATION
yukitsuzu @ otakumiele

Monsters and their contracts amirite?

- otakumiki

RoseliaScans
roseliascans.blogspot.com

新連載

巻頭カラー 52P

幼い頃に交わした、大切な約束。

時は流れ、津雲小夜・高校一年生。

The important promise that we made when we were little.

Time has gone by for Sayo Tsukumo, first year in High School.

再会した彼は理想の王子様？

is the boy you met again the prince of your dreams?

それとも…!?

Or is he...?!

恋は人の外

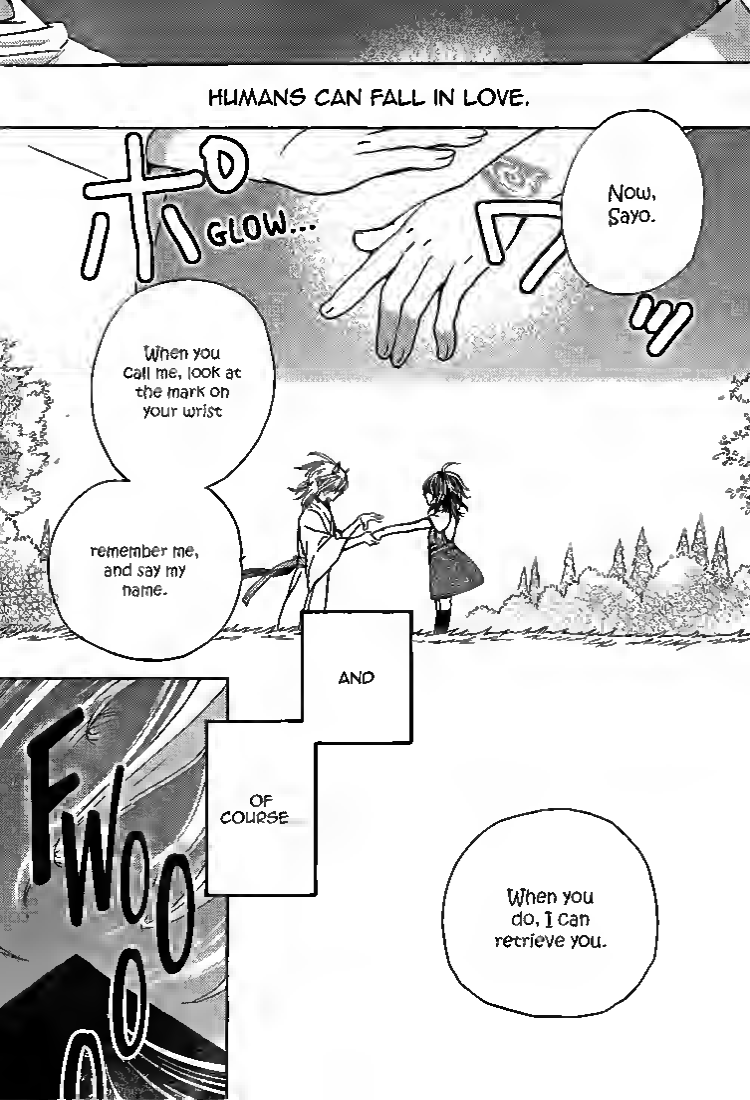
Koi wa Hito no Hoka: Love is for Others

妖ロマンス

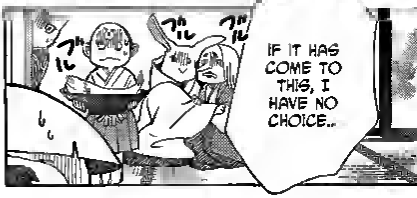
南マキ

Maki Minami

HC「こもものコンフィズリー」全5巻、全国書店で発売中


HUMANS CAN FALL IN LOVE.
GLOW...
Now, Sayo.
When you call me, look at the mark on your wrist
remember me, and say my name.
AND
OF COURSE
Fwoo
When you do, I can retrieve you.

SHAKE
SHAKE
I TOLD THAT TO THE GIRL TEN YEARS AGO....
SLAM!!
ビリ
ビリ
ビリ
...SO CAN DEMONS CALLED "YOUKAI."
S
S
S
S
S
H



I MET A BOY SOMEWHERE ON THE MOUNTAIN.

...WHEN I WAS LITTLE,

I'M LEAVING THIS PLACE TO GET HER MYSELF.

BUT I CAN'T REMEMBER THE DETAILS...

全国空手道選手権新人大会
MUCH LESS THE FACT THAT HE WAS A MONSTER..
RED CARD!! ONE POINT!

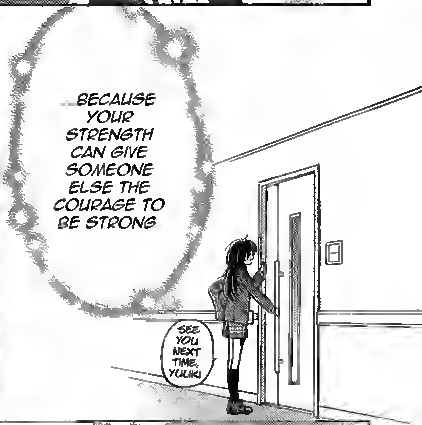
SAYO TSUKUMO (15)
THANK Y...
SSST...
CONGRATULATIONS, SAYO!! IT'S ONLY YOUR FIRST YEAR HERE!! IT'S AWESOME THAT YOU WON!!
わあ!!
BECAUSE OF REASONS, MY PRIMARY GOAL IS GET MORE POWERFUL
Phew.
Woop!
≒GASP!≒
WHAT HAPPENED, SAYO?
SSSST!!
HOT!
SLIP

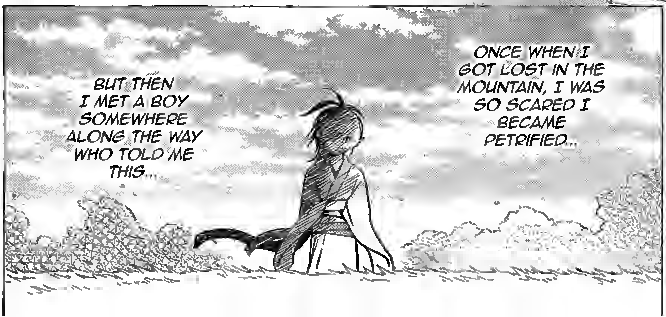
IS EVERY-THING OKAY?
YEP.
YEP. THE BIRTHMARK ON MY WRIST JUST STUNG FOR A SECOND
WHAT ARE YOU OKAY?
THE TROPHY IS ALL GOOD SO I'M ALL GOOD.
MAYBE YOU LIKE TROPHIES A LITTLE TOO MUCH...
TROPHIES, LIKE ANY MOMENTO, ARE PROOF THAT YOU ARE POWERFUL AT SOMETHING.
WHAT ABOUT THE AFTER PARTY?!
SORRY! NEXT TIME!
I GOTTA GO SHOW MY LITTLE BROTHER!
NOW?
IT'S OKAY, LET IT BE. SAYO...
...WINS ONLY FOR THE SAKE OF HER BROTHER
POWER IS A GOOD THING
YUUKI, LOOK! I WON AGAIN!!

EHEHEE.
scritch scritch scritch
I JUST KNEW YOU WERE POWERFUL, SAYO!
THAT'S AWESOME, BIG SIS!!
I'M ALWAYS SO PROUD OF YOU, BIG SIS.
EHEHEE!
I BELIEVE YOU PASSED SOME SORT OF LIMIT...
EVEN IF THIS IS A PRIVATE ROOM
づーちゃっ
HOARD
LITTLE BROTHER IS SO KYUUUU UUUUUU UUTE!!
AAAH!!
SUPER BROTHER COMPLEX
...YOU ARE ALLOWED TO KEEP TROPHIES IN HERE, BUT...

I AM SOOO SORRY
UM... ACTUALLY, MISS NURSE?
I NEED ALL OF THIS HERE TO HELP ME DO BETTER ON MY NEXT CHECK-UP.
...CAN I KEEP THEM HERE? PRETTY PLEASE?
Who said I wouldn't allow it?!!

MY YOUNGER BROTHER HAS ALWAYS HAD TROUBLE MOVING HIS BODY DUE TO AN UNNAMED ILLNESS.
SOMEONE ONCE TAUGHT ME WHEN WAS IT...


...BECAUSE YOUR STRENGTH CAN GIVE SOMEONE ELSE THE COURAGE TO BE STRONG
SEE YOU NEXT TIME, YOUKI


ONCE WHEN I GOT LOST IN THE MOUNTAIN, I WAS SO SCARED I BECAME PETRIFIED...
BUT THEN I MET A BOY SOMEWHERE ALONG THE WAY WHO TOLD ME THIS...

"You would do a lot more good if you had more power."
"You are weak. That's how you summoned all this helplessness into your mind."
FOR YUUKI, WHO NEVER SMILED
Yuuki!!
"All you need to do is get more power."
YEP
SO I DECIDED AFTER THAT TO GET STRONGER
Big sis is going to get really powerful really soon!

Let's get stronger together!!
Okay, Yuuki?! So Yuuki...
"Okay, Yuuki ?"
BUT...
FOR THE PERSON I LOVE, I WANT TO PUT A SMILE ON HIS FACE.
Okay!

花ゆめ21号
10月5日(月)発売
ふろくつき特別定価370円(消費税込)

表紙&カラーも実り豊かな花ゆめの秋♪

巻頭カラー
コレットは死ぬことにした
幸村アルト

表紙
福山リョウコ
ラブコメが始まるそれぞれの思い
羨面系ノイズ

ふろく
ハコヲシェルの濡れむりクリアファイル
『銀の匙』by荒川弘

カラー扉
哀愁の秋♥花ゆめコーラス
図書カードプレゼント

よはく者のことばたち
青竜の御用人
4BP 千葉暁

君をもつふく者の事情
放課後レターソング!
3BP 青木朔

大人気連載『黒猫の三日月ヨサク』『ルナ』最新巻/『王室ゆるり』『ルナ』最新巻/『王室ゆるり』『ルナ』最新巻/『王室ゆるり

CAME OUT OF MY BIRTH-MARK?!
"LONG TIME NO SEE?"
...A GIANT GOLDEN FURRED WOLF...
!!
ZINNNG!
ZING!
MY WRIST BURNS AGAIN...
ZING!
WHAT ON EARTH IS GOING ON?!
DAMN.
THE MARK IS STARTING TO STINK BECAUSE I CAME OUT OF THERE.
SHIKOO!
LONG TIME NO SEE.
GRRH
GRRR
GRRH
I'M FINALLY HERE.
SAYO.

IT'S ATTRACTING THE GHOULS THAT ARE HUNGRY FOR THAT.
FOR THE SMELL OF MY WRIST?!
WHAT DOES THAT MEAN?!
T-SSH
T-SSH
AAAAAA
WHAT SMELL
THE GIRL
MMM... DELICIOUS..
BUT...
GRRR

I'M NOT GOING TO GIVE SAYO TO LOWLIVES.
A SINGLE GROWL AND THE GHOULS BURNED TO ASH
BUT THEN...

WHO...
ARE YOU ANYWAY?!
.....
RRR?
WHO AM I?
IT'S ME. I'M ME.
WHAT KIND OF NAME IS 'ME'?

.....?
I WANT TO RETURN TO MY TRUE FORM.
YOU KNOW, FROM BEFORE WE MET ON THE MOUNTAIN? YOU KNOW..
YOUR NAME?
JUST HURRY UP AND SAY MY NAME TO UNLOCK THE SEAL ALREADY.
.....?!

STUFF HAPPENED SO FAST

I COULDN'T UNDERSTAND WHAT WAS GOING ON

COME IN. MY PARENTS ARE STILL AT WORK.
...BUT...
*Written with the 1st of the two character word for youka (妖怪). Ayakashi (妖) are both literally and conceptually "smaller" beings
...UM...
AND THERE ARE SMALLER YOUKAI* CALLED "AYAKASHI" WHICH ARE SORT OF LIKE EVIL SPIRITS AND THEY WANT TO EAT ME BECAUSE OF THE SMELL FROM MY WRIST.
SO YOU ARE A SORT OF DEMON CALLED YOUKAI..
AND THE PROBLEM IS SOLVED IF I JUST BEAT THEM ALL UP!
HEY. DO YOU NEED TO WORK ON YOUR LISTENING SKILLS OR SOMETHING?
WHY DID YOU PUT THIS RIBBON ON ME?
THEY'D ALL BE DEAD BEFORE YOU BEAT THEM UP
BECAUSE I'LL KILL THEM ALL AS SOON AS YOU SAY MY NAME!! I ALREADY TOLD YOU!!
KRRR!!
YOU PARA-KEET!!

南マキ先生好評刊♥

HC S・A 全17巻

HC 声優かっ! 全12巻

「声優かっ!」は10月16日(水)より、LINE漫画で連載スタート!
お見逃しなく

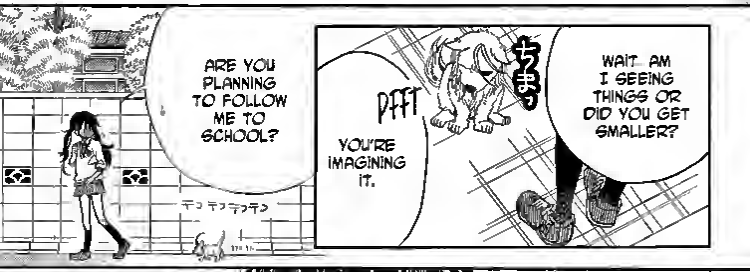
HC こももコンフィズリー 全5巻

まだ読んでいないあなたは「恋は人の外」と併せて是非手に取ってみて下さい!

SNIFF...
REMEMBER THIS, SAYO...
AROOOOO
HM?
びゅーん
YOU ARE DEAD TO ME!!
JUST HAVE IT YOUR WAY AND DIE OLD!!
.....

...the paper talisman says "Imperial Great Goddess Amaterasu" and are super common to find have in Japan. Seiyo probably stole one from her house or got it at the local store.

TA-DA!!
天照大神宮
WHEN THIS LITTLE SUCKER HITS THEM, I'LL STRIKE AT THE MOMENT OF WEAKNESS!
THIS SORT OF STUFF CAN WORK AGAINST APPARITIONS, RIGHT?
MUSCLE BRAIN.
WHAT'S THAT PAPER TALISMAN FOR?
.....



IS THERE A WAY I CAN GET RID OF THEM WITH MY OWN POWER?
HUMANS LIKE YOU CAN'T EVEN TOUCH CREATURES OF THAT NATURE.
BUT ISN'T THERE A WAY FOR HUMANS TO COUNTER THEM?
WHY DO YOU LIKE TO BATTLE SO MUCH?!
BECAUSE THERE'S NO REASON TO ACCEPT YOUR PROTECTION
PFF!
WHAT REASON DO YOU WANT?!
I'M THE ONE WHO THEY ARE ATTACKING, NOT YOU.
I HAVE TO BE THE ONE TO DEFEND MYSELF, BECAUSE IF I'M NOT,
IF THERE'S A WAY I CAN FIGHT THEM, LET ME FIGHT THEM
I WOULDN'T BE QUALIFIED TO PROTECT ANYONE ELSE.
I'M NOT WEAK, AND I DON'T WANT TO BE.

"Until I'm as powerful as you, _____!"
"I'll get my power the best way I know"
I WANT TO BE STRONG
AND GET STRONGER AND STRONGER
"I'll"
"just get stronger and stronger"

"So let's promise to meet when we're older!"
.....
SHOW ME YOUR WRIST MARK.
HM?
THIS?
HIK!
ペろっ
WHY DID YOU LICK IT?
I GAVE YOU SOME OF MY POWER
WHAT?
YOU ARE ABLE TO HIT THEM NOW, AT LEAST FOR A SHORT TIME
TRY IT OUT ON THAT ONE OVER THERE.

THERE ARE PLENTY FLOATING AROUND JUST WAITING TO GET A PIECE OF YOU.
MMM MMM
THAT SMELL LLL
SAYO?
HHHH
TAP TAP TAP
HHHH
MMMM SMELLS SSSOO
I'VE DONE SOME SUPPRESSION MAGIC SO THEY CAN'T GET TOO CLOSE
BUT YOUR WRIST IS NOW---WHERE ARE YOU GOING?!
GX#& O#XX
DIRECT HIT?!!

THANK YOU.
THAT WAS NOT WHAT I HAD IN MIND WHEN I GAVE YOU THAT POWER
IT LOST!!
/10
アーーッ…
YOU SHOULD KNOW THAT POWER WILL RUN OUT IF YOU USE IT TOO MUCH.
GOT IT.
WHEN IT COMES TO THAT, I'LL THINK OF SOMETHING ELSE
DON'T
ふぃん
...IT WAS NOTHING
HIS TAIL IS WAGGING.
はたはた
YOU KEPT ASKING AND ASKING AND YOU WERE SO NOSY SO I HAD NO CHOICE!

HIS GOLDEN FUR IS SPARKLY WHEN IT HITS THE SUNLIGHT...
キラッ
キラッ
キラッ
...ALMOST LIKE...
.....
...ALMOST LIKE WHO...?

ぽ
HMPH
ミュウウ…
すんっ
DO I REALLY SMELL THAT GOOD?
THEY REALLY ARE LURKING EVERYWHERE.
BUT, FIRST OF ALL...
WHY DID THAT WOLF COME HERE FOR ME ANYWAY?
キーン コーン
SAYO!
HEY! ARE YOU GOING TO VISIT YOUR BROTHER AGAIN TODAY?
AFTER CLUB?
IF YOU ARE, WANT TO GO OUT AND EAT TOGETHER ON THE WAY?
OH!
I CAN'T. I'M SORRY!
IT'S PROBABLY BEST TO STOP VISITING LITTLE BROTHER RIGHT NOW
MMM

I SHOULDN'T INVOLVE MY FRIENDS EITHER
FOR THAT LITTLE GUY, TOO...
WHAT CAN I DO TO MAKE THINGS RIGHT AGAIN?
IS THIS GOING TO GO ON FOREVER?
.....
WHAT TO CALL ME?
WHAT DO YOU MEAN?
BUT I CAN'T TELL YOU WHAT MY NAME IS
IT'S HARDER IF I DON'T HAVE SOMETHING TO CALL YOU BY.
waddle waddle
IT'S IN OUR CONTRACT.
GUESS SOME SLOWPOKE CAN'T RECALL THE IMPORTANT DETAILS.
I SAID I'M SORRY
フーん。

OH! I HAVE AN IDEA!
WHY DON'T I GIVE YOU A TEMPORARY NAME?
NO THANKS.
THE ONLY NAME I'LL HAVE IS THE ONE YOU GAVE ME FIRST.
...'FIRST'...?
I DON'T WANT YOU TO CALL ME BY ANOTHER ONE.

WHAT DOES HIS EXPRESSION MEAN?
I GAVE HIM A NAME BEFORE?
WAIT...
DIDN'T I GIVE SOMEONE A NAME BEFORE?
"I'll give you one!"
WHAT WAS THAT NAME I CALLED HIM?
SAYO! BEHIND YOU!

I'M SORRY!
ぐぐ
8
ちまっ
HE SHRUNK...
"THAT POWER WILL RUN OUT IF YOU USE IT TOO OFTEN."
EACH TIME YOU USE YOUR POWER TO DEFEND ME?
...DOES THAT MEAN...
DO YOU SHRINK...

IF THE WEAKER YOU BECOME THE SMALLER YOU GET, THEN WHAT WILL HAPPEN WHEN..
ぼっ
ぼっ
ぼっ
HERE THEY COME AGAIN!
DAMN!!
MOVE! I'LL TAKE CARE OF THIS..
NOPE. I'M DOING THAT.
YOU WANNA WHAT?!
YOU'RE ALREADY SO TEENY WEENY.
LEAVE IT TO ME
SAY THAT AGAIN!
ARE YOU PATRONIZING ME?!
YOU'RE PERFECTLY CUTE THIS SIZE
HEY!

I WAS NEVER PLAYING!!
I'M DONE PLAYING WITH YOU.
AN ULTRA MCWEAK HUMAN... PATRONIZING ME?!
HUH? I'M NOT TRYING TO DO THAT.
I'M JUST SAYING MY ENEMIES ARE MINE ALONE.
I TOLD YOU I SHOULD FIGHT. NOW THAT THE SPELL WORE OFF, YOU'RE BACK TO BEING WEAK.
WHAT THE?!
THEY WENT THROUGH IT!
!!
THIS BLOCK HEAD

YOU KIND OF AREN'T ONE TO TALK...
SHUT UP!!
はの
ARF!
I'M NOT WEAK!!
I'M POWERFUL!!

GIVING SAYO TO ANYONE!!
AND I'M NOT
"...I'm weak,"
WHY DOES HE CARE SO MUCH...
"an incomplete half"
"Because I was born without a name"
...WHAT DOES THAT MEAN...

YES, HE IS WEAK NOW...
ククク...
HE CAN'T FIGHT US ANYMORE ...
ドン!!
...YES, IT WAS HIM!!
...HE WAS
A WEAK LITTLE HELPLESS PUPPY ..

NO, HE'S NOT!
THEN I SAID, "YOU AREN'T WEAK"
PEOPLE WHO LAUGH AT THE WEAK
ARE THE WEAKER ONES.
"...you don't have a name?"
YES, I REMEMBER NOW WE MET WHEN WE WERE LITTLE
I LOST MYSELF WHEN I WENT UP THE MOUNTAIN AND HE WAS THERE AND HELP ME OUT
ヒ〃
ヒ〃

JUST LIKE THE SUN (TAIYO)...
...ISN'T
THAT RIGHT?
SPARKLY GOLDEN HAIR
"Then I'll give you one!"

*his name (陽) is the second half of the word for sun「太陽」
...“YO!”
THE NAME I GAVE YOU BEFORE WAS...
ぴくっ

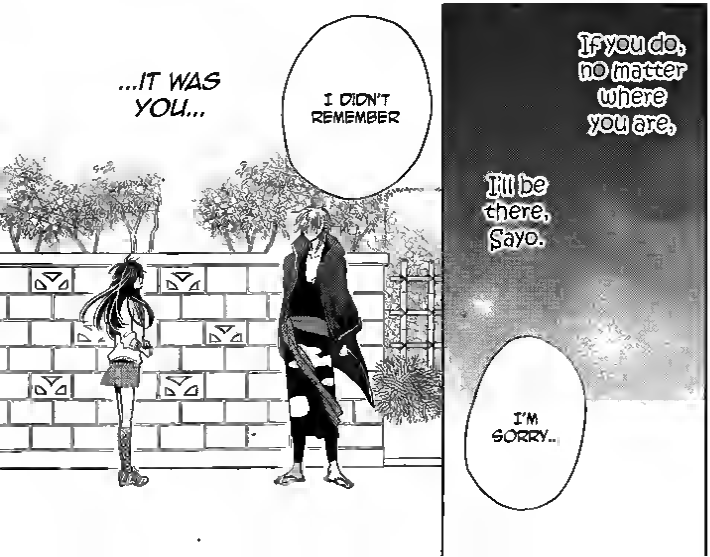
...GOLDEN HAIRED
YOU FINALLY CALLED FOR ME

MY SAYO.
...PURPLE EYED

ぼっ…っ
ぼっ…っ
...NOW.
PREPARE YOURSELVES.
ゴオオ
FOR THE FACT THAT YOU MESSED WITH MY SAYO,
I'LL THOROUGHLY MAKE SURE YOU REGRET IT.
110 チキ
110 チキ
110 チキ
110 チキ

"I need to go home"
"I don't want to say good-bye forever, Yo..."
"Yo."

If that's what you want, Sayo
I'll come to your place next time.
Look at the mark on your wrist,
remember me, and call my name.


...IT WAS YOU...
I DIDN'T REMEMBER
If you do, no matter where you are,
I'll be there, Sayo.
I'M SORRY..

WHO WAS THE BOY ON THAT MOUNTAIN.
HMPH, WHATEVER
THE MOUNTAIN WAS AYAKASHI TERRITORY ANYWAY.
HUMANS FORGET THEY WERE EVEN THERE THE MOMENT THEY LEAVE.
IT'S NORMAL.
フン
BUT YOU REMEMBERED OUR PROMISE ALL THIS TIME. YOU CAME TO ME.
ALRIGHT, WELL, THAT SAID,
LET'S HAVE YOU CONSUMED. NO TIME TO WASTE.
CON-
WHA?

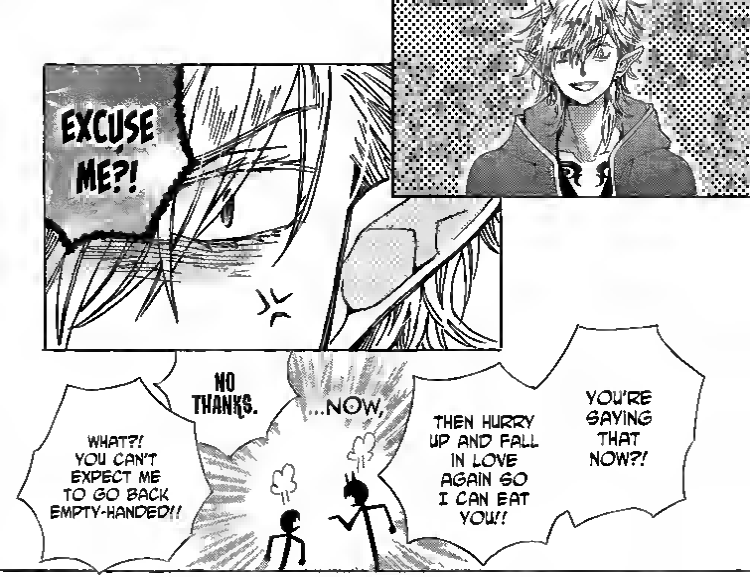
おたよりください

とてもお久しぶりです。新しい連載もよろしくお願いいたします。

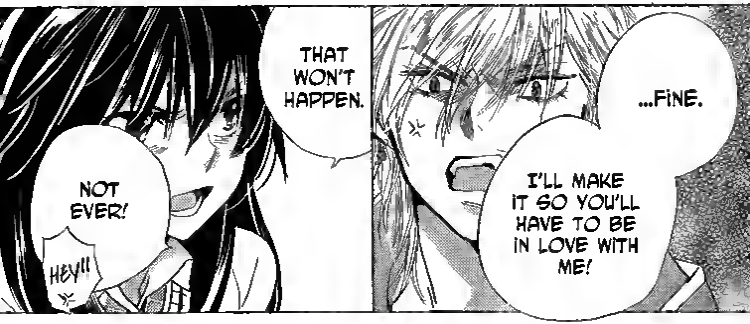
あて先
〒101-8063
東京都千代田区神田猿楽町2-2-2 白泉社
花とゆめ 編集部
「マ十春系」

YOU'LL BE DEVOURED SO WE CAN BE TOGETHER FOREVER.
IT'LL BE AWESOME!
...WHAT IS HE TRYING TO SAY?!
THE MORE THOUGHTS AND FEELINGS YOU HAVE FOR ME.
THE MORE IMMENSE MY POWERS WILL BECOME ONCE YOU'RE TAKEN IN.
'TAKEN IN'?

THIS GUY JUST WANTED TO EAT ME TOO!!
AH.
dodge.
SAYO, WHAT WAS THAT?
I AM NOT..
EVEN ONE MILIMETER
IN LOVE WITH YOU!!!!!!


EXCUSE ME?!
YOU'RE SAYING THAT NOW?!
THEN HURRY UP AND FALL IN LOVE AGAIN SO I CAN EAT YOU!!
NO THANKS.
...NOW,
WHAT?! YOU CAN'T EXPECT ME TO GO BACK EMPTY-HANDED!!

HUMANS AND YOUKAI CAN BOTH FALL IN LOVE.



SO WHICH SIDE WILL FALL IN LOVE FIRST?

次号 21号(10月5日発売)に つづく